

789.413242
C4596
1925
t. 2
MUS



Arts Populaires des Franco-Américains

PUBLIÉS

sous la direction des

professeurs Eusèbe Viau et J.-Ernest Philie

PAR L'UNION ST.-JEAN-BAPTISTE D'AMÉRIQUE

WOONSOCKET, R. I.

TOME DEUXIÈME

SEPTIÈME ÉDITION

1938

25¢



CHANTS POPULAIRES DES FRANCO-AMÉRICAINS

TOME PREMIER

Cantique à St-Jean-Baptiste—(Duo et Choeur)
 Hymne à St-Jean-Baptiste—(Choeur)
 O Canada—(Choeur)
 The Star Spangled Banner—(Choeur)
 Chant national acadien—(Choeur)
 Vive la Canadienne—(Choeur)
 Chantons le peuple canadien—(Choeur)
 Le rosier de mai—(Solo et Choeur)
 Les anges du foyer—(Solo)
 Dieu sauve la France—(Solo et Choeur)
 Fédération—(Choeur)
 A la claire fontaine—(Quatuor)
 Le drapeau de Carillon—(Solo et Quatuor)
 O Canada, mon pays, mes amours—(Solo)
 Restons Français—(Solo et Choeur)
 Les montagnards—(Solo et Choeur)

TOME DEUXIÈME

Mon âme à Dieu, mon coeur à toi—(Solo et Choeur)
 Barcarolle—(Choeur)
 La mère Michel—(Pot-pourri)
 Tyrolienne—(Choeur)
 Les vingt sous du bon Dieu—(Romance)
 Célébrons le Seigneur—(Solo)
 Désillusion—(Mélodie)
 Le credo du paysan—(Solo)

TOME TROISIÈME

Marlborough—(Choeur)
 Ton souvenir est toujours là—(Romance)
 L'envers du ciel—(Solo)
 Silvio Pellico—(Romance)
 Dors, petite soeur—(Berceuse)
 Comme nos pères—(Solo et Quatuor)
 Le petit mousse noir—(Solo et Quatuor)
 La prière dans le bois—(Duo)
 Dieu bénit celui qui donne—(Solo)
 Les cloches du hameau—(Solo et Choeur)

TOME QUATRIÈME

Le gondolier—(Choeur)
 Chant national—(Solo et Choeur)
 Les feuilles mortes—(Romance)
 Le Noël du laboureur—(Solo)
 Pars—(Romance)
 Minuit, Nocturne—(Solo et Quatuor)
 La plainte du mousse—(Solo)
 Le crucifix—(Chant religieux)

TOME CINQUIÈME

Mon léger bateau—(Solo)
 Quatre canards—(Solo et Choeur)
 Brigadier—(Solo et Choeur)
 Chants canadiens—(Quatuor pour voix égales)

TOME SIXIÈME

La Marseillaise—(Choeur pour voix mixtes)
 Ma Normandie—(Romance)
 O Canada—(Quatuor pour hommes)
 Souvenirs du jeune âge—(Romance)
 Un Canadien errant—(Pot-pourri)
 Jeanne d'Arc—(Solo et Choeur)
 La sérénade des anges—(Trio pour femmes)
 Le petit doigt de la maman—(Chansonnette)

TOME SEPTIÈME

Salut à la France—(Aria de concert)
 La charité—(Romance)
 Souvenirs de la patrie—(Quatuor)
 Les rameaux—(Romance)
 La patrie des hirondelles—(Duo)
 Bonsoir—(Choeur de voix mixtes)

TOME HUITIÈME

La foi—(Choeur pour 3 voix de femmes)
 Les refrains du hameau—(Quatuor)
 Le régiment de Sambre et Meuse—(Solo)
 La Brabançonne—(Solo)
 C'est un oiseau qui vient de France—(Solo)
 Choeur des soldats (Faust)—(Quatuor)

TOME NEUVIÈME

Les doux chants du pays—(Quatuor)
 Lettre d'enfant—(Solo)
 Berceuse de "Jocelyn"—(Quatuor)
 Dernières volontés—(Solo)
 Cadet Rousselle—(Ronde enfantine)
 Les cloches du soir—(Trio pour femmes)

TOME DIXIÈME

Les refrains du village—(Quatuor)
 Connais-tu le pays? (Mignon)—(Solo)
 A la claire fontaine—(Solo)
 La bergère—(Solo)
 La poulette grise—(Solo)
 Alouette—(Solo et Choeur)
 En roulant ma boule—(Solo et Choeur)
 L'étoile du marin—(Trio pour voix égales)

TOME ONZIÈME

La cantinière—(Solo et Choeur)
 Lève ton pied—(Solo et Choeur)
 Michaud est tombé—(Solo et Choeur)
 Envoyons d'avant, nos gens—(Solo et Choeur)
 Ah! le joli moulinet—(Canon à 3 voix)
 Bonhomme, bonhomme—(Solo et Choeur)
 Prendr' un p'tit coup—(Choeur à l'unisson)
 Il a gagné ses épaulettes—(Choeur à l'unisson)
 Frère Jacques—(Canon à 4 voix)
 Le curé de notre village—(Solo et Choeur)
 Les enfants de Marie—(Solo et Choeur)
 Madam', madame—(Solo et Choeur)
 Jamais on n'a vu—(Canon à 4 voix)
 Jonas—(Solo et Choeur)
 A la volette—(Solo et Choeur)
 Les deux testaments—(Solo et Choeur)
 Sur la route de Berthier—(Solo et Choeur)
 Ah! courez, courez, courez—(Solo et Choeur)
 Le crapaud—(Solo et Choeur)
 Au clair de la lune—(Duo)
 Hier au soir, j'ai 'té danser—(Solo et Choeur)
 Oui, je l'attends—(Solo et Choeur)
 Auprès de ma blonde—(Solo et Choeur)
 Cocorico—(Canon à 5 voix)
 Bonsoir, mes amis—(Quatuor)

TOME DOUZIÈME

Mariann' s'en va-t-au moulin—(Solo et Choeur)
 C'est l'aviron—(Solo et Choeur)
 Pandore—(Solo et Choeur)
 C'est la belle Françoise—(Solo)
 Deux fois trente hivers—(Romance)
 Laissez-moi planter mes pois—(Chanson-dialogue)
 C'est notre grand-père Noé—(Solo et Choeur)
 Isabeau s'y promène—(Solo)
 V'là l'bon vent—(Solo et Choeur)
 O mon pays, sois mes amours—(Trio)
 N'avance pas—(Solo et Choeur)
 Avec mes sabots—(Solo et Choeur)
 Aux nouveaux mariés—(Chanson de nocces)
 La charité—(Solo)
 Marie ton gars—(Solo et Choeur)
 Le Génie de la liberté—(Solo)
 Béati, béati—(Solo et Choeur)
 Savez-vous planter les choux—(Choeur à l'unisson)
 Suzon et Suzette—(Solo et Choeur)
 Il était un petit navire—(Solo)
 Marie Calumet—(Solo et Choeur)
 Deux éléphants—(Choeur à l'unisson)
 A Saint-Malo, beau port de mer—(Solo)



Chants Populaires

des
Franco-Américains

PUBLIÉS

sous la direction des

professeurs Eusèbe Viau et J.-Ernest Philie

PAR L'UNION ST.-JEAN-BAPTISTE D'AMÉRIQUE

WOONSOCKET, R. I.

TOME DEUXIÈME

SEPTIÈME ÉDITION

1938

25¢

Mon âme à Dieu, mon coeur à toi

Musique de CLAPISSON

Arr. par E. VIAU

289.413242

C4596

1925

t.2

MUS

Moderato. ✕

molto espress.

f

1. La voile — est à la gran-de hu - ne, Di-
 2. Pour ren - dre le sort fa - vo - ra - ble, Chan-
 3. Er - rant — de ri-vage en ri - va - ge, En-

f

f^

f

pp

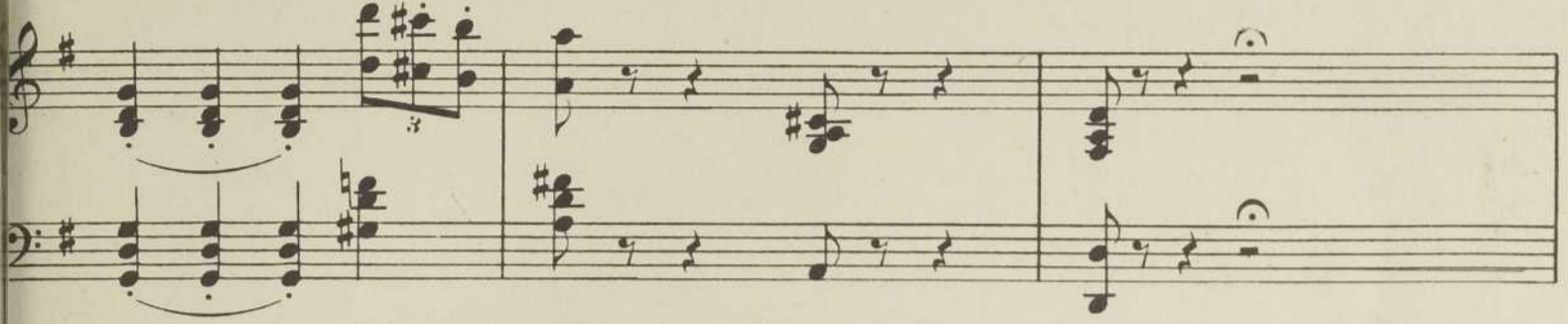
sait — un bre-ton à ge - noux; Je pars — pour cher-cher la for-
 taient — les ma-rins à loi - sir, Il faut — ven-dre son âme au
 fin — il a-masse un tré - sor, Et puis, — il re-tourne au vil-

f

mf



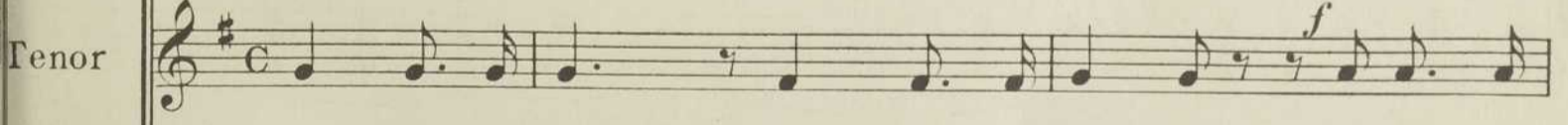
tu - - ne Qui ne veut pas ve-nir à nous. Je re-vien-
 dia - - ble Et don-ner son coeur au plai - sir. Mais
 la - - ge; C'est pour sa mè-re tout son or. Mais, il



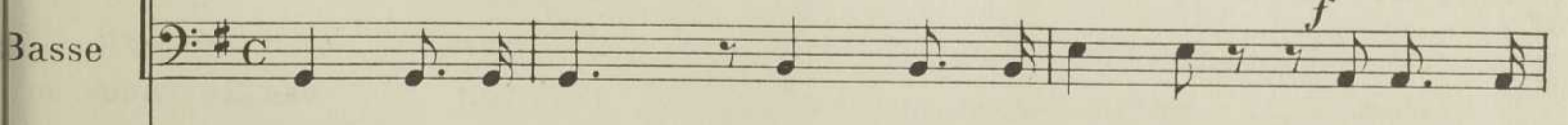
drai bien-tôt, j'es - pè - re, Sè-che tes yeux, pri-e, at-tends-moi. —
 lui, son-geant à sa chau - miè - re, Plein de ten-dresse et plein de foi. —
 lit ces mots sur la pier - re: Je pars aus - si, mon fils, plains-moi. —



1. En te quit - tant, ma bon - ne mè - re, Mon âme à
 2. Il ré - pé - tait: Ma bon - ne mè - re, Mon âme à
 3. Mais dans le ciel com - me sur ter - re, Mon âme à



1. En te quit - tant, ma bon - ne mè - re, Mon âme à
 2. Il ré - pé - tait: Ma bon - ne mè - re, Mon âme à
 3. Mais dans le ciel com - me sur ter - re, Mon âme à



pp rit. *a tempo*

Dieu, mon coeur à toi; En te quit - tant, ma bon - ne
 Dieu, mon coeur à toi; Il ré - pé - tait: Ma bon - ne
 Dieu, mon coeur à toi; Oui, dans le ciel. com - me sur

Dieu, mon coeur à toi; En te quit - tant, ma bon - ne
 Dieu, mon coeur à toi; Il ré - pé - tait: Ma bon - ne
 Dieu, mon coeur à toi; Oui, dans le ciel com - me sur

pp rit. *a tempo* *cresc.*

molto espress. *espress.* *rall.*

mè - - re, Mon âme à Dieu, mon âme à Dieu, mon coeur à toi.
 mè - - re, Mon âme à Dieu, mon âme à Dieu, mon coeur à toi.
 ter - - re, Mon âme à Dieu, mon âme à Dieu, mon coeur à toi.

mè - - re, Mon âme à Dieu, mon âme à Dieu, mon coeur à toi.
 mè - - re, Mon âme à Dieu, mon âme à Dieu, mon coeur à toi.
 ter - - re, Mon âme à Dieu, mon âme à Dieu, mon coeur à toi.

pp *p*

Barcarolle

Moderato

Sopr. *mf*
Sur les flots, vers la ri - ve, Me berce un doux re - frain; C'est

Alto *mf*
Sur les flots, vers la ri - ve, Me berce un doux re - frain; C'est

Tenor *mf*
Sur les flots, vers la ri - ve, Me berce un doux re - frain; C'est

Basse *mf*

f
la chan-son na - ï - ve Du gai Na-po - li - tain. — la la — la

f
la chan-son na - ï - ve Du gai Na-po - li - tain. — la la la la

f
la chan-son na - ï - ve Du gai Na-po - li - tain. — la la la la

f
la la

la — la la — la la la la la la — la la la

la la la la la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la

la — la la — Ma barque est ma pa - tri - e, En - fant, j' y fus pla -

la la la la la — Ma barque est ma pa - tri - e, En - fant, j' y fus pla -

la la la - la la — Ma barque est ma pa - tri - e, En - fant, j' y fus pla -

la la la la Ma barque est ma pa - tri - e, En - fant, j' y fus pla -

cé, Et c'est dans leur fu - ri - e Que les flots m'ont ber - cé,

cé, Et c'est dans leur fu - ri - e Que les flots m'ont ber - cé,

cé, Et c'est dans leur fu - ri - e Que les flots m'ont ber - cé,

cé, Et c'est dans leur fu - ri - e Que les flots m'ont ber - cé, Et c'est dans leur fu -

ff Que les flots m'ont ber - cé, Que les flots m'ont ber - cé, la la la la la la la la

ff Que les flots m'ont ber - cé, Que les flots m'ont ber - cé, la la la la la la la la

ff Que les flots m'ont ber - cé, Que les flots m'ont ber - cé, la la la la la la la la

rie, Et c'est dans leur fu - rie, Qu'ils m'ont ber -

la la la la la la la la la Que les flots m'ont ber-

la la la la la la la la la Que les flots m'ont ber-

la la la la la la la la la Que les flots m'ont ber-

cé, Qu'ils m'ont ber - cé, Et c'est dans leur fu - rie,

cé, Que les flots m'ont ber - cé. la la la la la la la la

cé, Que les flots m'ont ber - cé. la la la la la la la la

cé, Que les flots m'ont ber - cé. la la la la la la la la

Et c'est dans leur fu - rie

Qu'ils m'ont ber -

la la la la la la la la la Ma barque est ma pa - tri - e, En-

la la la la la la la la la Ma barque est ma pa - tri - e, En-

la la la la la la la la la Ma barque est ma pa - tri - e, En-

cé, Qu'ils m'ont ber - cé. la la Ma barque est ma pa - tri - e, En-

fant, j'y fus pla - cé, Et c'est dans leur fu - ri - e Que

fant, j'y fus pla - cé, Et c'est dans leur fu - ri - e Que

fant, j'y fus pla - cé, Et c'est dans leur fu - ri - e Que

ff les flots m'ont ber - cé, Que les flots m'ont ber - cé, Que les flots m'ont ber - cé.

ff les flots m'ont ber - cé, Que les flots m'ont ber - cé, Que les flots m'ont ber - cé.

ff les flots m'ont ber - cé, Que les flots m'ont ber - cé, Que les flots m'ont ber - cé.

ff les flots m'ont ber - cé, Que les flots m'ont ber - cé, Que les flots m'ont ber - cé.

Fine.

ff la la. *f* Ma vie est bien ac -

ff la la. *pp* la la la la la la la la

ff la la. *pp* la la la la la la la la

ff la la. *pp* la la la la la la la la

ti - ve, Car je tra - vaille a - vec ar - deur, ———

la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la

— Et quand ——— le soir ar - ri - - ve, J'of - fre

la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la

ma jour - née au Sei - gneur. ———

1. 2.

la la la la la la la la la.

la la la la la la la la la.

D. C. al Fine

La mère Michel

Lent et triste

Sopr. *f* Crie par la fe-

Alto *f* Crie par la fe-

Tenor *mf* C'est la mèr' Mi - chel qui a per - du son chat, *f* Crie par la fe-

Basse *mf* *f*

nê - tre qui le lui ren - dra.

nê - tre qui le lui ren - dra.

nê - tre qui le lui ren - dra. C'est l'pèr' Lus - tu - cru Qui

ritenuto

N'aie pas peur, mèr' Mi - chel, ton chat n'est pas, Pèr' Guil-

N'aie pas peur, mèr' Mi - chel, ton chat n'est pas, Pèr' Guil-

lui a ré - pon - du: N'aie pas peur, mèr' Mi - chel, ton chat n'est pas, Pèr' Guil-

laume Dans la plus gran - de mi -
 laume Dans la plus gran - de mi -
 laume Dans la plus gran - de mi -
 lugubre laume nous a mis dans la mi - sè - re, Dans la plus gran - de mi -

sè - re, gé - mis - sez tous, gé - mis - sez tous, car moi, J'ai
 sè - re, gé - mis - sez tous, gé - mis - sez tous, car moi, J'ai
 sè - re, gé - mis - sez tous, gé - mis - sez tous, car moi, J'ai

Allegro vivace

f mis du bon ta - bac Dans ma ta - ba - tiè - re, J'ai du bon ta - bac, Tu n'en au - ras pas.

f Allegro vivace
 mis du bon ta - bac Dans ma ta - ba - tiè - re, J'ai du bon ta - bac, Tu n'en au - ras pas.

f Allegro vivace
 mis du bon ta - bac, Mais tu n'en auras pas.

f Allegro vivace

Largo p

J'en ai du bon et du ra - pé, Mais ce n'est pas pour Mon pe - tit

Largo p

J'en ai du bon et du ra - pé, Mais ce n'est pas pour Mon pe - tit

Largo p

J'en ai du bon et du ra - pé, Mais ce n'est pas pour Mon pe - tit

Largo p

Allegro

chat, viens ré - gner sur Marl - brough s'en va-t-en guer-re, Mi-ron-ton ton ton, mi-ron-

Allegro

chat, viens ré - gner sur Marl - brough s'en va-t-en guer-re, Mi-ron-ton ton ton, mi-ron-

Allegro

chat, viens ré - gner sur Marl - brough

Allegro

tai - ne, Marl-brough s'en va-t-en guer - re, Ne sait quand re - vien - dra.

tai - ne, Marl-brough s'en va-t-en guer - re, Ne sait quand re - vien - dra.

Marl-brough s'en va-t-en guer - re, Ne sait quand re - vien - dra.

Largo
pp

Le point du jour de nos bos-quets ra-ni-me la pa - ru - re.

pp *Largo*

Le point du jour de nos bos-quets, de nos bos-quets.

pp *Largo*

Le point du jour de nos bos-quets, de nos bos-quets.

pp *Largo*

Allegro

L'oi-seau re - dit: Ma-rie tresp' ton pain, Ma-rie tresp' ton pain, Ma-rie

Allegro

L'oi-seau re - dit: Ma-rie tresp' tresp'

Allegro

L'oi-seau re - dit: tresp' tresp'

Allegro

tresp' ton pain dans la sau - ce, Ma-rie tresp' ton pain, Ma-rie tresp' ton pain, Ma-rie

tresp' ton pain dans la sau - ce, Ma-rie tresp' tresp'

tresp' ton pain dans la sau - ce. tresp' tresp'

trempe ton pain dans le vin. Nous nous ver-rons di-man-che.

trempe ton pain dans le vin. Nous nous ver-rons di-man-che.

trempe ton pain dans le vin. Nous nous ver-rons di-man-che.

Au clair de la lu-ne, Mon a-mi Pier-rot, Prê-te-moi ta plu-me, ta

Lento

N'en-tends-tu pas la voix du bon roi Da-go-bert Qui

N'en-tends-tu pas la voix du bon roi Da-go-bert Qui

plu-me N'en-tends-tu pas la voix?

Allegro

mit sa cu-lotte à l'en - vers? Le grand saint E - loi lui dit: Mon bon roi, Vo - tre

mit sa cu-lotte à l'en - vers? Le grand saint E - loi lui dit: Mon bon roi, Vo - tre

Le grand saint E - loi lui dit: Mon bon roi, Vo - tre

Ma - jes - té Est mal cu - lot - tée. J' ai -

Ma - jes - té Est mal cu - lot - tée. J' ai -

Ma - jes - té Est mal cu - lot - tée. J' ai -

Ma - jes - té Est mal cu - lot - tée. Eh bien! lui dit le roi: J' ai -

Allegro
me les tar - te - let - tes, Mais sa - vez - vous com - ment? C'est quand ell's sont bien fai - tes.

Allegro
me les tar - te - let - tes, Mais sa - vez - vous com - ment? C'est quand ell's sont bien fai - tes. Et de

Allegro
me les tar - te - let - tes, Mais sa - vez - vous com - ment? C'est quand ell's sont bien fai - tes. Et de

Allegro

Et de là, nous nous somm's
là, nous nous somm's mis, Et de là, nous nous somm's
là, nous nous somm's mis A ven - dre des al - lu - met - tes, Et de là, nous nous somm's

mis A r'pas - ser ra - soirs, ci - seaux. A deux li-ards ma bott' d'oi -
mis A deux li-ards ma bott' d'oi -
mis la

gnons, Ma bott' d'oi-gnons à deux li - ards. Car la soupe aux choux Se
gnons, Ma bott' d'oi-gnons à deux li - ards. la soupe aux choux Se
la la la la soupe aux choux Se

fait dans la mar - mi - te, Dans la mar - mit' se fait Bon -

fait dans la mar - mi - te, Dans la mar - mit' se fait Bon -

fait dans la mar - mi - te, Dans la mar - mit' se fait Bon -

hom - me! Bon - hom - me! Tu n'es pas maitr' dans ta mai-son Quand

hom - me! Bon - hom - me! Tu n'es pas maitr' dans ta mai-son Quand

hom - me! Bon - hom - me! Tu n'es pas maitr' dans ta mai-son Quand

nous y som-mes, Bon - hom - me! Bon - homme! Quand nous y som-mes.

nous y som-mes, Bon - hom - me! Bon - homme! Quand nous y som-mes.

nous y som-mes, Bon - hom - me! Bon - homme! Quand nous y som-mes.

Tyrolienne

Allegretto *rall.* *f a tempo*

Soprano

1. Ciel du mi - di, sol en - chan - teur, c'est
2. Dans la mon - tagne, hi - er je vis Syl -
3. De la bruy - ère on voit le liè - vre

Alto

rall. *f a tempo*

Tenor

1. Ciel du mi - di, sol en - chan - teur, c'est
2. Dans la. mon - tagne, hi - er je vis Syl -
3. De la bruy - ère on voit le liè - vre

Basse

rall. *f a tempo*

là ——— Que je vou - drais ——— pas - ser ma vi - e. Tes bois, tes
vin, ——— De tes fo - rêts ——— cherchant l'om - bra - ge, Sur son haut -
fuir; ——— J'en-tends l'a - beil - le qui bour - don - ne, Près du tor -

là ——— Que je vou - drais ——— pas - ser ma vi - e. Tes bois, tes
vin, ——— De tes fo - rêts ——— cherchant l'om - bra - ge, Sur son haut -
fuir; ——— J'en-tends l'a - beil - le qui bour - don - ne, Près du tor -

rall.

o monts, tes eaux, tes fleurs, voi - là ——— Mes doux plai - sirs, ma seule en -
bois, par un ac - cord di - vin, ——— In - ter - ro - ger l'é - cho sau -
rent le che - vreau va bon - dir ——— Et sa clo - chet - te au loin ré -

rall.

monts, tes eaux, tes fleurs, voi - là ——— Mes doux plai - sirs, ——— ma seule en -
lois, par un ac - cord di - vin, ——— In - ter - ro - ger ——— l'é - cho sau -
rent le che - vreau va bon - dir ——— Et sa clo - chet - te au loin ré -

ff vi - e. *mf* Si quel - que jour, Le dieu d'a -
 va - ge. Il se tai - sait, Puis é - cou -
 son - ne. Dans le sen - tier, Le mu - le -

ff Si quel - que jour,
 Il se tai - sait,
 Dans le sen - tier,

ff vi - e. *mf* Si quel - que jour,
 va - ge. Il se tai - sait,
 son - ne. Dans le sen - tier,

f mour Quit - tait les cieux pour un au - tre sé -
 tait A ses chan - sons si l'a - mour ré - pon -
 tier Presse en chan - tant le pas de son cour -

f Le dieu d'a - mour Quit - tait les cieux pour un au - tre sé -
 Puis é - cou - tait A ses chan - sons si l'a - mour ré - pon -
 Le mu - le - tier Presse en chan - tant le pas de son cour -

f Le dieu d'a - mour Quit - tait les cieux pour un au - tre sé -
 Puis é - cou - tait A ses chan - sons si l'a - mour ré - pon -
 Le mu - le - tier Presse en chan - tant le pas de son cour -

ff jour, Ter - re ché - ri - e, *pp* Ri - ve fleu -
 dait. La jeu - ne Li - se, Seu - lette as -
 sier, Et la ber - gè - re, A - vec mys -

ff jour, Ter - re ché - ri - e, *pp* Ri - ve fleu -
 dait. La jeu - ne Li - se, Seu - lette as -
 sier, Et la ber - gè - re, A - vec mys -

ri - e, C'est sur tes bords, c'est sur tes bords
 si - se, Sous l'o - li - vier, sous l'o - li - vier
 tè - re, Re - vient s'as - soir, re - vient s'as - soir

qu'il fix - e - rait sa cour, la la
 dans la plai - ne chan - tait. la la
 au pied de l'o - li - vier. la la

qu'il fix - e - rait sa cour. la la
 dans la plai - ne chan - tait. la la
 au pied de l'o - li - vier. la la

cresc.

cresc. Solo *ten.* tutti Lento

la la la
 la la la
 la la la

cresc. tutti Lento

la la
 la la
 la la

Les vingt sous du bon Dieu

ROMANCE

MOREAU

Allegretto.

mf p rit.

Allegretto assai

1. A cô - té d'un foy - er é - teint Et près d'u - ne ta - ble sans pain,
2. L'en - fant à l'é - glise ar - ri - va, Puis, vers l'au - tel il s'é - lan - ça
3. Le bon cu - re qui l'é - cou - tait Der - riè - re l'au - tel sou - ri - ait;

U - ne fem - me pleure et sou - pi - re, Les yeux fix - és sur son en -
Et d'un ton de voix bien ti - mi - de, Le pau - vre pe - tit à ge -
Hors de sa ca - chette, il se pen - che, Et, près du na - ïf em - prun -

fant. Sou - dain, l'en - fant eut un sou - ri - re.
noux S'é - cri - a, la pau - pière hu - mi - de:
teur, Fait rou - ler u - ne piè - ce blan - che. Mer -

Mè - re, dit - il, tout tri - om - phant, Pour bra - ver la
O mon Dieu! prêtez-moi vingt sous. De tré - sors
ci! re - prend a - vec can - deur L'en - fant qui

faim et la bi - se, Nous au - rons du pain et du
vo - tre main est plei - ne. Vingt sous, oh! pour vous, c'est si
croit à sa pri - è - re, Cet ar - gent tom - bé du ciel

feu, Car je veux al - ler à l'é - gli -
peu! Et nous vi - vrons u - ne se - mai -
bleu. Puis, il court bien vi - te à sa mè -

se Em - prun - ter vingt sous, vingt sous au bon Dieu.
ne A - vec les vingt sous, les vingt sous du bon Dieu.
re Por - ter les vingt sous, les vingt sous du bon Dieu.

Célébrons le Seigneur

CANTIQUE

Paroles de EMILE KAUFFMANN

Musique de RUPES

Maestoso

The piano introduction is in 2/4 time with a key signature of one flat (B-flat). It features a 'marcato' tempo. The right hand plays a series of chords, many of which are beamed in groups of three. The left hand provides a simple harmonic accompaniment with some triplets.

The piano accompaniment for the first vocal line continues the harmonic structure established in the introduction, with chords in the right hand and single notes or simple chords in the left hand.

The vocal line begins with a forte (*f*) dynamic. It consists of three verses of lyrics, each with a different melodic contour.

1. Fier o - cé - an, val - lons, ver - tès col - li - nes,
 2. As - tre bril - lant, qui ver - ses tes lu - miè - res,
 3. Et vous, mor - tels, vous, en - fants de la ter - re,

The piano accompaniment for the second vocal line features a forte (*f*) dynamic and continues with a consistent chordal accompaniment.

The vocal line continues with a melodic line that carries the second part of the lyrics.

Su - per - bes monts, tor - rents im - pé - tu - eux;
 Nous i - non - dant d'un é - clat ra - di - eux;
 Pros - ter - nez - vous de - vant le Tout - Puis - sant.

The piano accompaniment concludes the piece with a final chordal structure, maintaining the forte (*f*) dynamic.

Souf - fles puis - sants, a - qui - lons, voix di - vi - nes,
 O sain - te nuit, qui dé - voi - les les sphè - res
 Son Fils di - vin, a - do - ra - ble mys - tè - rel!

Vas - tes fo - rêts au front ma - jes - tu - eux! *f* C'est
 Dont la splen - deur il - lu - mi - ne les cieux! C'est
 Pour vous sau - ver, vous a don - né son sang. C'est

lui, c'est le Dieu cré - a - teur, Dont la voix é - clate et mur -
 lui, c'est le Dieu cré - a - teur, Qui vous a se - més dans l'es -
 lui, c'est le Dieu ré - demp - teur, Lui seul est le sa - lut du

mu - - re; Son a - mour rem - plit la na - tu - re, Cé - lé -
 pa - - ce; Par lui tout pa - raît, tout s'ef - fa - ce, Cé - lé -
 mon - - de; Qu'à sa voix no - tre coeur ré - pon - de, Cé - lé -

cresc.

brons le Sei - gneur, Cé - lé - brons le Sei -
 brons le Sei - gneur, Cé - lé - brons le Sei -
 brons le Sei - gneur, Cé - lé - brons le Sei -

rall.

gneur, Cé - lé - brons le Sei - gneur, No - tre Dieu cré - a -
 gneur, Cé - lé - brons le Sei - gneur, No - tre Dieu cré - a -
 gneur, Cé - lé - brons le Sei - gneur, No - tre Dieu cré - a -

teur.
 teur.
 teur.

ff

Désillusion

MÉLODIE

Musique de RUPÈS

Andante

The piano introduction consists of two staves. The right hand features a melodic line with a dotted quarter note followed by an eighth note, and a half note, all under a slur. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The music is in a minor key with a 6/8 time signature.

1. Toute es - pé - ran ce, en - fant, est un ro - seau,
 2. Ja - dis, vois - tu, l'a - ve - nir. — pur ra - yon,
 3. Si près de toi, — quel qu'un passe en pleu - rant,

The piano accompaniment for the first vocal line features a series of chords in the right hand, each marked with an '8' and a dotted line, indicating an octave. The left hand provides a simple harmonic accompaniment with quarter notes.

*cresc.**rall.*

Dieu dans ses mains tient nos jours, ma co - lom - be;
 Ap - pa - rais - sait à mon âme é - blou - i - e,
 Lais - se' pleu - rer sans en cher - cher la cau - se.

The piano accompaniment for the second vocal line continues with the same chordal structure as the first line, marked with '8' and a dotted line. The tempo marking *rall.* is present.

a tempo

Il les dé - vi - de à son fa - tal fu - seau.
 Ciel a - vec l'as - tre, onde a - vec l'al - cy - on,
 Pleu - rer est doux, — pleu - rer est bon sou - vent,

The piano accompaniment for the third vocal line concludes the piece with the same chordal structure, marked with '8' and a dotted line. The tempo marking *a tempo* is present.

Puis, le fil casse et notre joie en
Fleur lumineuse, à l'ombre épa-nouie
Pour l'homme, hélas! sur qui le sort se

rall. *piu lento ed espressivo* *vibrato*

tom - be. Car dans tout ber - ceau, Il
i - e. Cet - te vi - si - on
po - se. Tou - te larme, en - fant,

germe u - ne tom - be, Car dans tout ber -
S'est é - va - nou - i - e, Cet - te vi - si -
La - ve quel - que cho - se. Tou - te larme, en -

prall. *ten.*

ceau, Il germe u - ne tom - be.
on S'est é - va - nou - i - e.
fant, La - ve quel - que cho - se.

p *fp*

Le credo du paysan

Paroles de S. et F. BOREL

Musique de R. GOUBLIER

Largo

Musical score for the beginning of the piece, featuring a piano introduction in 12/8 time with a treble and bass clef.

1. L'im-men - si - té, _____ les cieux, les monts, la
 2. Dans les sil - lons _____ creu-sés par la char-
 3. Mon dur la - beur _____ fait sor-tir de la

Musical score for the first vocal entry, with lyrics in French.

plai - ne, _____ L'as-tre du jour _____ qui ré-pand sa cha-
 ru - e, _____ Quand vient le temps, _____ je sème à plei-nes
 ter - re _____ De quoi nour - rir, _____ ma femme et mes en-

Musical score for the second vocal entry, with lyrics in French.

leur, Les sa - pins verts dont la mon-tagne est
 mains Le pur fro - ment qui pousse en her-be
 fants. Mieux qu'un pa - lais j'a-do-re ma chau-

plei - ne, Sont ton ou - vra - - ge, ô di - vin cré - a -
 dru - e. L'é - pi bien - tôt va sor - tir de ce
 miè - re; A ses splen - deurs, je pré - fè - re mes

teur. Hum-ble mor - tel, de - vant l'oeu - vre su -
 grain. Et si par - fois la grêle ou la tém -
 champs. Et le di - man che, au re - pas de fa -

bli - - me, A l'ho - ri - zon quand le so - leil des -
 pê - - te Sur ma mois - son s'a - bat comme un flé -
 mil - - le, Lors-que le soir vient tous nous ré - u -

cend, Ma fai - ble voix s'é - lè - ve de l'a -
 au, Con - tre le ciel loin de le - ver la
 nir, A - vec mes fils et ma femme et ma

bî - - - me, Mon - te vers toi, vers toi, Dieu tout puis -
 tè - - - te, Le front cour - bé, j'im - plo - re le Très -
 fil - - - le, Le coeur con - tent, j'es - père en l'a - ve -

sant. Je crois en toi, mai -
 Haut. nir.
 nir.

ff allargando *mf a tempo*

tre de la na - tu - re, Se - mant par - tout la vi - - -

e et la fé-con-di-té, _____ Dieu tout puis-sant, _____ qui

The first system of music features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a half note 'e' followed by eighth notes for 'et la fé-con-di-té'. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand. A dynamic marking of *ff* is present in the piano part.

fis la cré-a-tu-re, _____ Je crois en ta gran-deur,

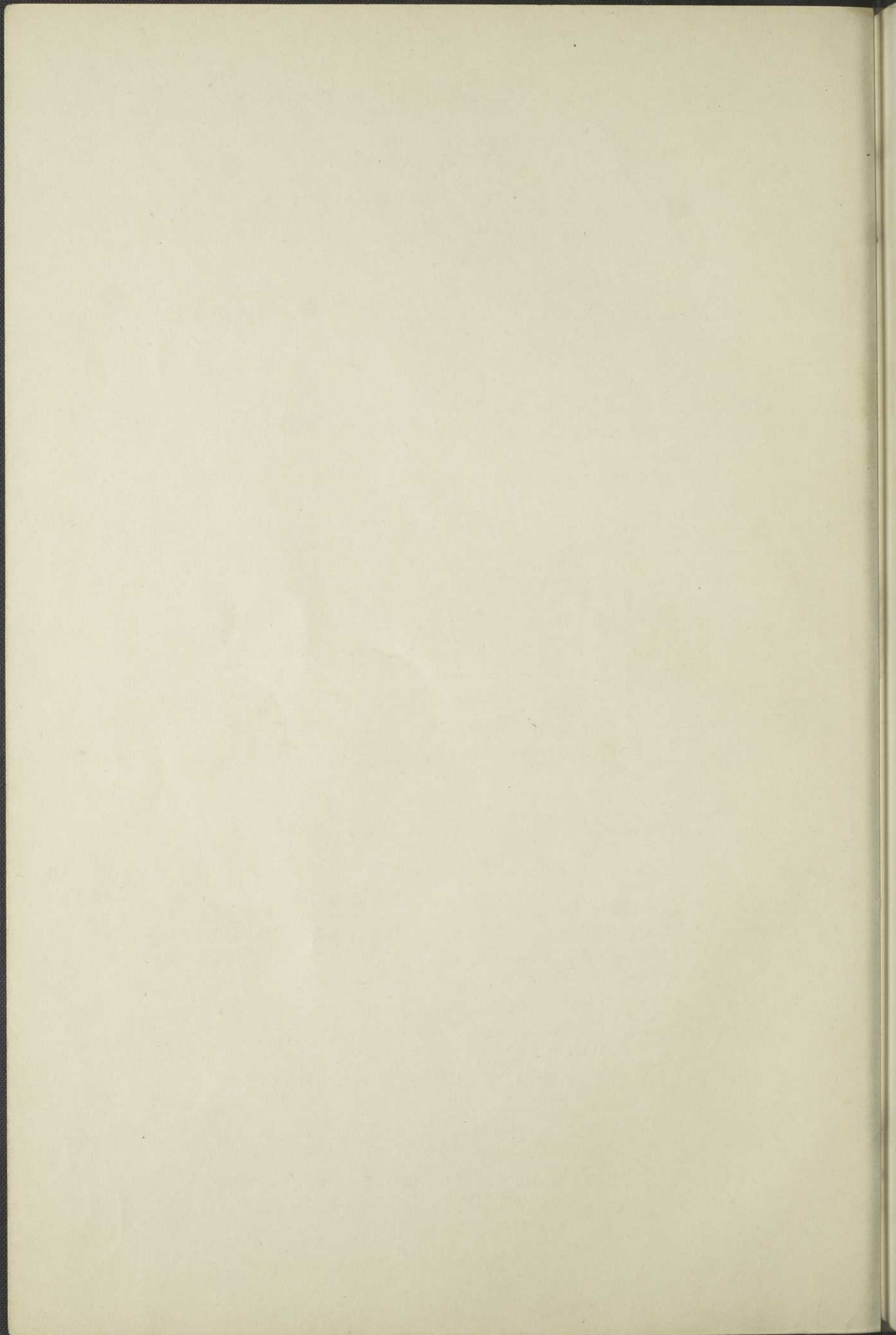
The second system continues the vocal line with 'fis la cré-a-tu-re' and 'Je crois en ta gran-deur'. The piano accompaniment features a more complex texture with chords and moving lines in both hands. A dynamic marking of *f* is visible.

je crois en ta bon-té, _____ je crois en ta gran-deur, _____ je

The third system contains the vocal line 'je crois en ta bon-té, je crois en ta gran-deur, je'. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern. A dynamic marking of *p* is present.

crois _____ en ta _____ bon-té! _____

The fourth system concludes the vocal line with 'crois en ta bon-té!'. The piano accompaniment features a final, more active section with a dynamic marking of *ff*. The system ends with a double bar line and repeat signs.





L' UNION SAINT-JEAN-BAPTISTE D' AMÉRIQUE

La plus puissante organisation fraternelle, catholique
et française aux États-Unis
Approuvée par les évêques des diocèses où elle a des Conseils



Édifice du bureau-chef: 1 rue Social, Woonsocket, R.I.

L' UNION SAINT-JEAN-BAPTISTE D' AMÉRIQUE
compte des Conseils actifs et prospères dans plus de 250 centres
franco-américains de la Nouvelle-Angleterre, des États
de New York, Michigan et Illinois.

Ses œuvres de charité et de patriotisme, sa propagande française,
sa participation à tous les grands mouvements religieux
et nationaux en font la véritable

SOCIÉTÉ NATIONALE DES FRANCO-AMÉRICAINS

L' UNION SAINT-JEAN-BAPTISTE D' AMÉRIQUE
est la Société pour toute la famille franco-américaine
Elle admet dans ses rangs les hommes, les femmes,
et les enfants.

BAnQ



000 605 998